

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Ἐν Ἑλλάδι

δρ.

8

Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ

Φρ. Δρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται:

Διεύθυνσιν **Φωνῆς τῆς Ἡπείρου**
Ἀθῆναις

ΕΤΟΣ ΕΝΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 15 Μαρτίου 1903. Ὅφει-
λουν δὲ οἱ ἐπιθεῖν οὐντες νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ νὰ
ἀποστείλῃσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευ-
θύνωνται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελταρίου
πρὸς τὸν συντάκτην κ. ΓΕΩΡ. Κ. ΓΑΓΑΡΗΝ.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρω-
τικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ ἑνδεκά ἐτῶν συνηγορεῖ
ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν
ἀπανταχοῦ διασπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

Γράφουσιν ἐκ Κων)λεως, ὅτι μετὰ τὴν
ἐπίσκεψιν εἰς Ἀθήνας τῆς ὑπὸ τὸν Ραχμῆ
πασῶν ἐπισήμου τουρκικῆς ἀποστολῆς, πρὸς
ἐπίδοσιν τῶν Τουρκικῶν παρασῆμων εἰς τὸν
Βασιλέα Γεώργιον καὶ εἰς τὸν Πρωθυπουργόν
κ. Δηλιγιάννην, ἐρριφθῇ εἰς τοὺς ἐπισήμους
Τουρκικοὺς κύκλους ἡ ἰδέα περὶ ἐπισκέψεως
τοῦ Βασιλέως Γεωργίου πρὸς τὸν Σουλτάνον.
Φαίνεται δὲ ὅτι τοιαύτην τινὰ ἰδέαν ἐξέφρασε
καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις. Ὅπως δὴ ποτε, τὸ
ζήτημα τοῦτο συνεζητήθη καὶ πρὸς στιγμὴν
ὑπέστη, ὅτι θὰ πραγματοποιηθῇ ἡ ἐπίσκεψις
αὕτη, ἀλλ' εἴτα νεώτεροι ἐκράτησαν γινῶμαι,
ὁ δὲ Σουλτάνος παρητήθη τῆς ἰδέας νὰ προσκα-
λέσῃ ἐπισήμως τὸν Βασιλέα τῆς Ἑλλάδος εἰς
τὴν Κων)πολιν, εἰ καὶ οἱ πλείστοι τῶν ἐπισή-
μων καὶ αὐτὸς ὁ λαὸς τῆς Κων)πόλεως, συμ-
περιλαμβανομένου καὶ τοῦ Τουρκικοῦ πληθυ-
σμοῦ, ἐπεθύμουν τὴν ἐπίσκεψιν τοῦ Βασιλέως
Γεωργίου. Ὁ λόγος δι' ὃν ὁ Σουλτάνος δὲν ἠ-
θέλησε νὰ προβῇ εἰς τὴν πρόκλησιν, εἶνε αἱ
προβλεπόμεναι μεγάλαι ἐκδηλώσεις χαρᾶς καὶ
ἐνθουσιασμοῦ ἐκ μέρους οὐ μόνον τῶν Ἑλλή-
νων ὑπηκόων, ἀλλὰ καὶ ἐκ μέρους τῶν ἄλλων
Ἑλλήνων, τῶν ὁποίων ὁ ἐνθουσιασμός ἐξ ἔσου
θερμῶς θὰ ἐξεδηλοῦτο διὰ τὴν ἐπίσκεψιν τοῦ
ἡγεμόνος τοῦ ἐλευθέρου Ἑλληνικοῦ Βασι-
λείου. Οἱ ἐν τῷ Γιλδίξ ἐφοβήθησαν μὴ αἱ
μεγαλοπρεπεῖς αὗται ἐκδηλώσεις τοῦ ἑλληνι-
σμοῦ καὶ αἱ ὁμόθυμοι ἐορταὶ, ἐπισκιάσῃ τὴν
αἴγλην τοῦ θρόνου τοῦ Ὁσμάν. Καὶ οὕτως ἐ-
ματαιώθη τὸ ταξιδεῖον, ὅπερ ἐν τούτοις, κατὰ
τὴν γνώμην πολλῶν διπλωματικῶν αὐθεντιῶν,
θὰ ἦτο ἡ ἀπαρχὴ εἰλικρινοῦς συνεννοήσεως με-
ταξὺ Τουρκίας καὶ Ἑλλάδος καὶ ὅπερ πάντως
ὑπὸ τὰς παρούσας συνθήκας θὰ ἐγίνετο, ἐὰν
ἄλλος ἦτο ὁ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ τουρκικοῦ Κρά-
τους εὐρισκόμενος. Εἰς τὴν ματαίωσιν τοῦ τα-
ξιδεῖου συνετέλεσαν καὶ τινες τῶν Δυνάμεων,
αἱ ὁποῖαι ἔχουσι συμφέρον νὰ μὴ ἐπιδειχθῇ ἡ
ἐπιβλητικὴ τοῦ Ἑλληνισμοῦ δύναμις.

Αἱ πρεσβεῖαι τῶν Μεγάλων Δυνάμεων ἀσχο-
λοῦνται περὶ τῆς διακανονίσεως διαφορᾶς τινος
ἀναφύσεως μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς
Τουρκικῆς Κυβερνήσεως ἐπὶ τοῦ ζητήματος
τῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Κρητικῆς Πολιτείας
ἐν τῷ Διεθνῇ Τηλεγραφικῷ Συνεδρίῳ τοῦ
Λονδίνου. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐζήτησεν
ὅπως ἡ Κρητικὴ Πολιτεία ἐν τῷ Συνεδρίῳ τοῦ
Λονδίνου ἀντιπροσωπευθῇ ὑπὸ τοῦ αὐτόθι Ἑλ-
ληνος πρεσβευτοῦ κ. Μεταξᾶ, ἀλλ' ἡ Ὑψηλὴ
Πύλη διεμαρτυρήθη πρὸς τὰς Μεγάλαις Δυνά-
μεις κατὰ τῆς τοιαύτης ἀξιώσεως τῆς Ἑλλη-
νικῆς Κυβερνήσεως, ἀπειλοῦσα, ὅτι, ἐν περι-
πτώσει καθ' ἣν αἱ διαμαρτυρίαι τῆς δὲν θὰ
ἐλαμβάνοντο ὑπ' ὄψει, θ' ἀεκάλει τοὺς παρὰ
τὸ Συνέδριον ἀντιπροσώπους τῆς εἰς οὓς ἀπαι-

τεῖ νᾶνατεθῇ καὶ ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Κρη-
τικῆς Πολιτείας. Παρετήρησε δὲ εἰς τοὺς ἀν-
τιπροσώπους τῶν Μεγάλων Δυνάμεων ὅτι ἐὰν
ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Κρήτης δὲν ἀνατεθῇ εἰς
τοὺς ἰδικούς τῆς ἀντιπροσώπους, πρέπει ν' ἀ-
νατεθῇ τοῦλάχιστον εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους
μίας τῶν τεσσάρων προστατίδων τῆς Κρήτης
Δυνάμεων. Αἱ Κυβερνήσεις τῶν Μεγάλων Δυ-
νάμεων δὲν ἀπήντησαν ἔτι ἐπὶ τοῦ σχετικοῦ
ἐρωτήματος τῶν ἐν Κων)πόλει Πρεσβευτῶν
τῶν, ἀλλὰ βεβαιοῦται αὐτόθι, ὅτι τὸ ζή-
τημα θὰ λυθῇ συμφώνως πρὸς τὴν τελευταίαν
τῆς ἰδέας τῆς Τουρκίας, ἀνατιθεμένης τῆς
ἀντιπροσωπείας τῆς Κρητικῆς Πολιτείας εἰς
τοὺς ἀντιπροσώπους μίας τῶν ἀνωτέρω Δυνά-
μεων. Παρὰ τὰ γραφέντα καὶ διαλαληθέντα
οὐδεμία ἐπῆλθε βελτίωσις πρακτικὴ εἰς τὰς
μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας ἐπιτήμους σχέ-
σεις, διότι τὰ ἀπὸ πολλοῦ ἐκκρεμῇ παραμέ-
νοντα ζητήματα μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν δὲν
ἐπελύθησαν οὐδὲ θὰ ἐπιλυθῶσι. Παρατηροῦν-
ται ἐκ μέρους τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν αἱ αὐταὶ
πάντοτε βραδύτητες καὶ δυσχερεῖαι, ἐὰν ὅχι
ἐμποδία, καὶ συστηματικαὶ ἀντιπράξεις. Εἶνε
ἀληθές ὅτι οἱ μὴ ἐπίσημοι Τούρκοι, ὁ λαὸς καὶ
ὁ στρατός, συμπαινεσάμενοι ἐκφράζονται ὑπὲρ
τῶν Ἑλλήνων καὶ πράττουσιν ὅ,τι δύνανται
ἵνα εὐχαριστήσῃ τοὺς ἐν Τουρκίᾳ Ἑλλήνας.
Ἐν ἄλλαις λέξεσιν ἡ Τουρκία εἶνε ὑπὲρ τῆς
Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἑλλήνων, ἀλλ' ὁ Σουλτά-
νος, τηρεῖ τὴν αὐτὴν πάντοτε πολιτείαν.

ΡΩΣΣΙΚΗ ΔΗΛΩΣΙΣ

Τὸ εἰς τὸν Ρωστικὸν «Κυβερνητικὸν Ἀγγε-
λιαφόρον» δημοσιευθὲν κυβερνητικὸν ἀνακοινω-
θὲν ἔχει ὡς ἑξῆς:

Μία ἐβδομάς παρήλθεν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς
ἐν Βελιγραδίᾳ αἰματηρᾶς ἀνατροπῆς, περὶ ἧς
ἡ Αὐτοκρατορικὴ Κυβέρνησις, ἐπειδὴ ἐν Σερ-
βίᾳ ἔλειπεν ἡ νόμιμος ἐξουσία, δὲν ἠδύνατο νὰ
εἰδοποιηθῇ κατ' ἐπίσημον, γενικῶς παραδεδεγ-
μένον, τύπον. Ἡ Ρωσσία, τηροῦσα αὐστηρῶς
τὴν ἀρχὴν τῆς μὴ ἀναμίξεως εἰς ἐσωτερικὰς
ὑποθέσεις τῶν Βαλκανικῶν κρατῶν, θεωροῦσα
δὲ πρὸς τούτοις ἀδύνατον νὰ ἔλθῃ εἰς οἰκνδή-
ποτε ἐπικοινωνίαν πρὸς τοὺς καταλαβόντας
αὐτεξουσίως τὴν ἀρχὴν ἐν Σερβίᾳ, περιέμεινε
τὸ τέλος τῶν ταρχῶν, ὅπως ὀρίσῃ σαφῶς τὴν
στάσιν τῆς πρὸς τὰ ἐν τῷ βασιλείῳ γενόμενα.
Ἐν τῇ γενομένῃ κατὰ τὴν 2 Ἰουνίου (παλαιῶ
ἡμερολογ.) ἐκτάκτῳ συνεδρίᾳ τῆς Σκουψίνας
καὶ τῆς Γερουσίας ἀποκατεστάθη ἐν τῇ χώρᾳ
ἡ ἔννομος τάξις καὶ ἐξελέγη παμψηφεί βασι-
λεὺς ὁ πρίγκηψ Πέτρος Καραγεώργεβιτς. Εὐ-
θὺς μετὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ ἀπετάθη ὁ ἡγεμὼν
Καραγεώργεβιτς τηλεγραφικῶς πρὸς τὸν αὐτο-
κράτορα, παρακαλῶν ὅπως ἀναγνωρισθῇ βασι-
σιλεύς, εἰς τὴν παράκλησιν δὲ ταύτην ἐπηκο-
λούθησεν ἡ τηλεγραφικὴ ἀπάντησις τοῦ αὐτο-
κράτορος ἐν πνεύματι συναίνεσις. Ἡ αὐτο-
κρατορικὴ Κυβέρνησις, χαίρει ζήλου τὴν ἐκλο-
γὴν τοῦ νέου μονάρχου, ἀπογόνου ἐνδόξου δυ-
ναστείας, καὶ εὐχομένη τῷ ἀνωτάτῳ ἀρχοντι
τοῦ ὁμοθρήσκου τῆς Ρωσσίας σερβικοῦ λαοῦ
πλήρη ἐπιτυχίαν ἐν τῷ σταδίῳ του, δὲν δύ-
ναται νὰ μὴ ἐκφράσῃ ἐν αὐτῷ τὴν πεποιθήσιν,
ὅτι ὁ βασιλεὺς Πέτρος θὰ δυνήθῃ νὰ διατρανώ-

σῇ αἴσθημα δικαιοσύνης καὶ ἰσχυρὰν θέλησιν,
λαμβάνων πρὸ παντὸς ἄλλου μέτρα πρὸς ἀνά-
κρισιν τοῦ ἀποτροπαίου κακούργηματος καὶ ὑ-
ποβάλλων εἰς αὐστηρὰν τιμωρίαν τοὺς κακούρ-
γους, οἵτινες παρεβίασαν τὸν ὄρκον τῆς πί-
στεως καὶ ἐμίαναν ἑαυτοὺς διὰ τῆς δολοφονίας
τοῦ βασιλέως τῶν. Φυσικῶς τῷ λόγῳ δὲν δύ-
ναται ὁλόκληρος ὁ σερβικὸς στρατός νὰ κατα-
στῇ ὑπεύθυνος διὰ τὸ κακούργημα ὅπερ κινεῖ
εἰς ἀγανάκτησιν τὴν δημοσίαν συνείδησιν, ἀλλ'
ὅμως θὰ ἦτο ἐπικίνδυνον εἰς τὴν ἐσωτερικὴν
ἡσυχίαν αὐτῆς τῆς Σερβίας ἂν ἡ ὑπὸ τῶν
στρατιωτικῶν βιαίως ἐνεργηθεῖσα πολιτειακὴ
ἀνατροπὴ ἀφίετο ἀνεὺ τῆς προσηκούσης τιμω-
ρίας.

Τοιαύτη παράλειψις ἀναποφεύκτως θὰ ἐξή-
σκει ἐπιβλαβὴ ἐπενέργειαν ἐπὶ τὰς πρὸς τὴν
Σερβίαν σχέσεις πάντων τῶν κρατῶν καὶ θὰ
ἐδημιουργεῖ ἐπομένως σοβαρὰς δυσχερεῖας τῇ
Σερβίᾳ κατ' αὐτὴν ἤδη τὴν ἡὺς τῆς ἀρχομένης
βασιλείας Πέτρου τοῦ πρώτου. Ἡ ὁμόθρησκος
Ρωσσία ἀναπέμπει πρὸς τὸν Θεὸν εὐχὰς ὑπὲρ
ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς τοῦ ἄγαν προῦρος ἀπο-
λεσθέντος βασιλέως Ἀλεξάνδρου καὶ τῆς συ-
ζύγου αὐτοῦ, ἐπικαλουμένη ἅμα τὴν εὐλογίαν
τοῦ Ὑψίστου ἐπὶ τὰς προσπάθειας τοῦ βασι-
λέως Πέτρου πρὸς εὐημερίαν καὶ προκοπὴν τοῦ
σερβικοῦ λαοῦ.

Δυναστεία Καραγεώργεβιτς. Τὸ ὄ-
νομα Καραγιώργεβιτς εἶνε γνωστὸν ἅπασιν τοῖς
Σέρβοις καὶ θεωρεῖται παρ' αὐτῶν ὡς ὁ πρῶτος
ἐλευθερωτὴς ἡ μάλλον ὡς πρωτεργάτης διὰ τὴν
ἀπελευθέρωσιν τῆς Σερβίας. Μεταξὺ τῶν καπε-
ταναρῶν οἵτινες κατὰ τὸν 19 αἰῶνα ἐμάχοντο
κατὰ τῶν Τούρκων πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς
πατρίδος εὐρίσκετο ὁ υἱὸς τοῦ Πέτρου Πέτρο-
βιτς, Γεώργιος, τὸν ὁποῖον οἱ Τούρκοι ὠνόμα-
ζον Καρά-Γεωργον. Κατὰ τὸ 1804 ἐφονεύθη-
σαν ὅλοι οἱ ἀρχηγοὶ καὶ ὀπλαρχηγοὶ καὶ μόνος
ὁ Καρά-Γεωργος ἐγλύτωσε. Μόνον τὸ ξίφος
καὶ τὸ τουφέκι ἔμειναν εἰς αὐτόν· ἐγένετο ἀμεί-
λικτος ἐχθρὸς τῶν Τούρκων καὶ εἰς τὴν λεγο-
μένην Σιουμαδίαν ἀποσυρθεὶς κατῴκει καὶ ἐ-
γένετο ποιμὴν χοίρων. Οἱ Τούρκοι τὸν ἐκηνύ-
γησαν καὶ αὐτὸς μετ' ἄλλων πατριωτῶν ὀρι-
στικῶς ἔφυγε διὰ τὰ βουνὰ ὅθεν προσεκάλει
ὅλους τοὺς δυναμένους νὰ φέρωσιν ὅπλα νὰ πο-
λεμήσωσι μετ' αὐτοῦ κατὰ τῶν Τούρκων διὰ
τὴν ἐλευθερίαν. Καὶ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον
ἐσκήκωσεν εἰς ἐπανάστασιν τὸ Σερβικὸν ἔθνος
ἀπὸ τὸ 1804 μέχρι τοῦ 1807· ἡ ἐπανάστασις
ἐπαυσε καὶ εἰς τὰς 12 Νοεμβρίου 1806 ὁ Κα-
ραγεώργης ἀφίκετο εἰς Βελιγραδίον καὶ εἰς τὸ
τέλος τοῦ 1807 τὸ Σερβικὸν ἔδαφος μετὰ τῶν
καλλητέρων τοποθεσιῶν ἦτο ἐλεύθερον ἀπὸ τοὺς
Τούρκους· ἀλλ' ὁ Καραγεώργης δὲν ἀπῆλθε
οὐδὲν ἀπὸ τῶν κόπων τοῦ διότι ἐφάνη ἀνὴρ
ἄλλος, ὁ Μίλος Ὀμπρένοβιτς, ἔνεκε τοῦ ὁποῖου
ἔφυγε διὰ τῶν αὐστριακῶν συνόρων εἰς τὸ ἐξω-
τερικόν, κατηγορηθεὶς. Ὅτε δὲ κατὰ τὸ 1817
ἐπανάλθεν εἰς τὴν πατρίδα του διατάσσει ὁ Μί-
λος καὶ τὸν φονεύουν εἰς τὸ χωρίον Ραντοβά-
νι. Ἀπὸ τότε χρονολογεῖται τὸ μῆκος τῶν
δύο δυναστειῶν Καραγιώργεβιτς καὶ Ὀμπρένο-
βιτς. Κατὰ τὸ 1829 ὁ Μίλος ἐκλέγεται ὡς ἡ-
γεμὼν τῆς Σερβίας· δέκα ἔτη ἐβασίλευσε διὰ
τοῦ καμτσικίου καὶ μεγάλης αὐστηρότητος.

(ἀκολουθεῖ)

ἀντικατάστασιν τοῦ ἐκπονηθέντος τὸ παρελθόν ἐντος ὁμωνύμου μικροῦ ἀτμοπλοίου. Ἡ «Μαργαρίτα», προσορμισθεῖσα ἀπὸ μηνῶν ἐν τῷ λιμένι τῶν ἐπισκευῶν (τῶν Ἀλῶν), ὑπέστη γενικὴν ἐπισκευὴν ἐξωτερικὴν καὶ ἐσωτερικὴν ὁλοκληροῦ τοῦ σκάφους καὶ τῶν μηχανημάτων. Ἰδίως ἡ διεύθυνσις τῆς ἀτμοπλοίας προέβη εἰς τὴν ἐσωτερικὴν διαρρύθμισιν τοῦ ἀτμοπλοίου, ὅπως τοῦτο κατὰ τὴν ἀναγκαιότητα καὶ καταλληλότητα διὰ τοὺς πλόας δι' οὓς προορίζεται. Το νῆον ἀτμόπλοιο, καθαρισθὲν ἐν τῇ πλωτῇ Δεξιμένη τοῦ Νευσταύμου, ἔχει 50 πολυτελεστάτας κλίνας δι' ἐπιβάτας α' θέσεως καὶ 40 β'. Πρὸς δὲ ἡ «Μαργαρίτα» δύναται νὰ περλάδῃ ἐμπορεύματα μέχρι 1,200 τόνων βάρους καὶ οὕτω τὸ νῆον ἀτμόπλοιο τοῦ Τζῶν πληροῖ ἄριστα τὸν προορισμὸν ταχυδρομικοῦ καὶ συγχρόνως μεταφορικοῦ ἀτμοπλοίου, οἷον πρέπει νὰ εἴνε τὸ ἀτμόπλοιο τὸ προωρισμένον νὰ ἐκτελῇ πλόας μεταξὺ τῶν λιμένων Βάρνης—Πύργου, Κων)πόλεως—Πειραιῶς μέχρι Κερκύρας καὶ Ἀγίων Σφαράκων καὶ τὰνάπαλιν. Ἡ ἀτμοπλοία Τζῶν διὰ τὴν γραμμὴν ταύτην θὰ διαθέτῃ τοῦ λοιποῦ τὰ δύο μεγαλείτερα καὶ ἀναγκαιώτατα αὐτῆς ἀτμόπλοια «Ἀντιγόνη» καὶ «Μαργαρίτα», ἀμφότερα ἡλεκτροφώτιστα. Ἡ ἐν γένει διοίκησις τοῦ ἀτμοπλοίου ἀνετέθη εἰς τὸν ἐμπειρότατον καὶ εὐγενέστατον πλοίαρχον κ. Ι. Βλάχον. Ὅθεν συνιστῶμεν τὰ ἀτμόπλοια ταῦτα εἰς τοὺς εἰς Ἡπειρον ταξιδεύοντας.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἀφίκοντο ἐκ Βητσανῆς καὶ ἀνεχώρησαν εἰς Ρέθυμνον οἱ κ.κ. Μ.χ. Τζάκος καὶ Ἀ.χ. Μισυρλῆς ἐκ Κων)πόλεως καὶ ἀνεχώρησαν εἰς Βήσαντην οἱ κ.κ. Γ. Γκαρκαγιόνης καὶ Ν. Κωσταλίδης.

—Ἀνεχώρησαν δι' Ἀσταν οἱ κ.κ. Κωνσταντῖνος Κατσαδῆμας δικηγόρος μετὰ τῆς κυρίας του καὶ ὁ κ. Σοφοκλῆς Κατσαδῆμας. Ἀφίκοντο ἐκ Ἐάνθης οἱ κ.κ. Νικόλαος Πανταζῆς καὶ Ἀνδρέας Τσαντῆς καὶ ἀνεχώρησαν διὰ Μονοδένδριον. Ἐκ Καβάλλας ὁ ἐκ Κἄτω Σουδενῶν κ. Βασίλ. Μπέτσας.

Ὁ ἐξ Ἰωαννίνων ὁ συμπαθὴς νέος Ἰωάννης Μαλαμίδας μετὰ θριαμβευτικὰς ἐξετάσεις ἐνώπιον τῶν καθηγητῶν τῆς Ἱατρικῆς Σχολῆς ἀνηγορεύθη διδάκτωρ μετὰ τὸν ἐπίκλητον βαθμὸν «λίαν καλῶς». Τὰ πλέον ἐγκαρδία μας συγχαρητήρια. Π.

—Ἀφίκετο ἐκ Κρεσσονίστης ὁ κ. Γ. Πασιδῆς. Ἀνεχώρησαν εἰς Ἰωάννινα ἡ κ. Φ. Χαρίτου ὁ κ. Σπ. Τατσηράμος.

—Ἐξεδόθη ὑπὸ τῆς ἑταιρείας τοῦ «Ἑλληνισμοῦ» τὸ ἐθνικότερον ἑλληνικὸν βιβλίον εἰς τὰ ἐθνικὰ «Ἄσματα» ἀπὸ 1753—1821, συλλογῇ καὶ ἐπιμελείᾳ κ. Χ. Χρηστοβασιλῆ· ὅλη ἡ ἱστορία τοῦ ἑλληνισμοῦ κατὰ τοὺς μαύρους τῆς δουλείας αἰῶνας. Σελίδες 336 δρ. ὁ μόνον καὶ 1 φρ. εἰς τὸ ἐξωτερικόν. Πωλεῖται εἰς τὰ γραφεῖα τοῦ «Ἑλληνισμοῦ» καὶ παρ' ἡμῶν ἐπὶ τῇ προκατάβολῇ τοῦ ἀντιτίμου.

ἈΔΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Α. Π. Ἀλεξάνδρου ἄνδρα Ἀ. Π. Μαντούρα Π. Ν. Σεμινδρέα—Ζ. Ι. Κάρρον—Ε. Π. Μαλακῆσιον. Εὐχαριστοῦμεν· ἐλήφθησαν—Π. Π. Johnston (Ν. Ὑόρκη). Ἐλήφθη καὶ δευτέρα σας. Σὺς ἐνεγράψαμεν συνδρομὴν θὰ σὺς γράψωμεν—Κύριοι Χ. Πέτ., Α. Β. ΣΓ., Χαρ. Ο. Κάρρον, Γ. Β. Πορτ—Σάϊδ, Π. Γ. Τίργολι—Στα, Δ. Βελ. Ὁλτενίτσκα. Ἀθ. Ν. Φωξάνι Δ. Ἀρ. Γκάφα Γκολέστι, Κων. Ν. Βορέλα, Μ. Τσ. Ὁμδουρμάν, Α. Ἀλ. Γαστούνη, Φ καὶ Π. Κατ. Βόνιτσα. Παρακαλεῖσθε ἅπαντες ὑμεῖς καὶ ὅσοι ἄλλοι ἐλάβετε ἐπιστολάς ἡμῶν νὰ ἀπαντήσητε μέχρι τῆς 25 Ἰουνίου. John L. London Thank you deary.

Ἡ ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Γνωστοποιεῖ ὅτι,

κατετέθη παρ' αὐτῇ τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν διὰ τὴν πληρωμὴν τοῦ τοκομεριδίου λήξεως 18]1 Ἰουλίου 1903 τῶν ἐξῆς ἐθνικῶν δανείων:

- α') Δαν. 1881 5 ο)ο πρὸς φρ. χρ. 4.50
- β') » 1884 5 ο)ο » » 4.50
- γ') » 1887 4 ο)ο » » 5.10
- δ') » 1893 5 ο)ο » » 2.50
- ε') » 1902 4 ο)ο » » 10.—

Ἀθῆναι, τῇ 29 Μαΐου 1903.

(ἐκ τοῦ γραφείου)

πλοιοι, εἰς ὃ ἐδόθη τὸ ὄνομα «Μαργαρίτα» εἰς

ΟΔΗΓΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ἡ ὁ Ἑλλήν. Βασιλεὺς.

Τέλειος ὁδηγὸς τῆς Ἑλλάδος ὥστε ἐρχόμενος τις εἰς τὴν Ἑλλάδα νὰ μὴ χάσῃ οὔτε εἰς τὸν Πειραιᾶ, ἢ εἰς τὴς Πάτρεις, ἢ τὴν Κέρκυραν, ἢ τὰς Ἀθήνας ἢ ὅπου ὅποτε τῆς Ἑλλάδος, ἀλλὰ νὰ γνωρίζῃ αὐτὴν ἱστορικῶς, τοπογραφικῶς, γεωγραφικῶς, μετὰ τὰ μυστρία τῆς, τὰ ἀρχαῖα καὶ νῦν κτίρια τῆς, τὰς τιμὰς τῶν ξενοδοχίων, σιδηροδρόμων, ἀμαξῶν κλπ., τὰ πάντα ἐν ἐνὶ λόγῳ.

Τιμᾶται χρυσοῦς 5 δραχμῶν διὰ τὸ

ἐσωτερικὸν καὶ 5 φράγκων διὰ τὸ ἐξωτερικόν, καὶ ἀποστέλλεται παρ' ἡμῶν ἀσφαλῶς καὶ ἐπὶ κυστάσει, μόλις λάβωμεν τὸ ἀντίτιμον.

ΒΑΣΙΛΙΚΟΝ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ

Α. Κουρτίου (Ἡπειρώτου)

Ἐν Ἀθῆναις

Ὅλοι πλέον πρέπει νὰ καπνίζετε τὰ παρῆμιμμένα καὶ μοναδικὰ καπνὰ τοῦ Κουρτίου. Τὸ πλέον ἰδιότροπον γούστο ἱκανοποιεῖται.

Ὁδὸς Σταδίου 64. Καφῆριον Λορδίνον.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 31 Μαΐου 1903.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

	31 Μαΐου 1903	30 Ἀπριλίου 1903
Ταμείον		
εἰς μεταλλικόν.	δρ 1,577 260.70	1,680.2
τραπεζικὰ γρμμ. Ἱονικῆς Τραπεζῆς	» 3,209.370.	3 135.8
κερμυτικά » διδραχμὰ καὶ μονοδραχμὰ	» 4,296.626.—	4,355.1
Ἐξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν	» 21,651,330.07	21,804.9
(Πρὶν ἐκδοθέντος. Ἐθ. Δαν. εἰς χρ. Ἑλ. Σιδηρ. 4 ο)ο τοῦ 1902 »	» 9,574,299.43	10 165.8
Δαν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβερ. ἐπ' ἀναγκ. κυκλ. τριπ. γραμματίων. »	» 69,778 575.47	69,778.5
» » » » διδραχμῶν καὶ μονοδραχμῶν	» 13,500 000.—	13,500.0
Ὁμολ. Ἑθνικῶν δανείων (Εἰς χρ. δρ. 23,767,036.80	» 53,815,521.05	53,846.4
(τρ. γρμμ. » 30 048,484.25 »	» 20,863 148.55	20,892.0
Προεξοφλήσεις.	» 2,676,753.15	2,670.1
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων	» 9,890,163.93	10,075.3
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)τμοὶ ἐπ' ἐνεχύρῳ χρηματογράφων.	» 304,317.35	334.0
Δάνεια ἐπ' ἐνεχύρῳ ἐμπορευμάτων	» 49,715 468.27	49,968.6
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοὶ ἐπὶ ὑπεθήκῃ	» 42,358,113.87	44,164.9
Δάνεια εἰς δῆμους, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικὰ πρόσωπα	» 13 122,342.05	12,806.6
Χορηγήσεις εἰς γεωργοκτηματίας	» 4 260,632.34	4,137.2
Καθυστ. χορηγ. εἰς γεωργικ. καὶ καθ. ἐκ γραμμ. Πρ. Τραπ. Ἡπειροθεσ. »	» 4,060,202.25	4,060.3
Μετοχαὶ εἰς ἐγχωρίους ἑταιρίας	» 1 500 000.—	1 500.0
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης.	» 8,089,050.02	8 013.5
Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτήματα ἐξ ἀναγκαστ. ἐκποιήσεων.	» 2,699,800.50	2,387.4
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς.	» 1,739,101.28	1,737.3
Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γραμμ. »	» 370,172.23	9.1
Διόφοροι λ)τμοὶ	» 2 007,040.—	2 007.0
Δ. γαρ. αἰσμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ.	» 1,600,000.—	1,600.0
Λογαριασμοὶ ἐξαγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γραμμ.	» 700,000.—	700.0
Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομίου Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.	» 540 131.17	445.6
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπεζ. γραμμάτια.	» 343,899.422.18	345,776.3
Διόφορα.	Δρ.	

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν Κεφάλαιον	» 20,000,000.—	20 000.0
Ἀποθεματικὰ Κεφάλαια	» 13,500,000.—	13 500.0
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ :		
Ι. διὰ λ)τμόν τῆς Κυβερνήσεως. δρ. 69,778,575.47		
II. » » Τραπεζῆς: 54,072,117.46»	123,850 692.93	125,928.4
Κερμυτικά γραμμάτια διδραχμὰ καὶ μονοδραχμὰ.	» 13,500,000.—	13,500.0
Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν.	» 297,442.11	320.0
Καταθέσεις ἄνευ τόκου	» 20,414,328.60	20,599.9
Ἐπιταγαὶ πληρωτέαι.	» 1,004,826.51	1,033.4
Μερίσματα πληρωτέα.	» 453,029.16	412.3
Καταθ. Δημοσ. διὰ χορηγήσεις δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ νόμον.	» 283,749.94	283.7
Διεθ. Οἰκ. Ἐπιτροπὴ (λ)τμοὶ (Εἰς χρυσ. δρ. 185,974.12		
καταθ. ἐκ δημ. ὑπεγγ. προσ. (» τρ. γρ. » 10,198,873.57»	10,384 847.69	6,132.7
Ἵπηρεσία Ἑθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν.	» 61,029.55	9.7
» » » τραπεζικὰ γραμμάτια	» 192,903.30	208.4
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν	» 975,612.28	1,244.5
Καταθέσεις Δημοσίου ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια	» 334,553.90	2 634.5
Ἐντοκος καταθέσεις Δημ. εἰς χρ. διὰ τὴν κατασκευὴν Σιδ. Π. Δ. Σ. »	» 9,574,299.43	10,165.8
» » » τραπεζ. γραμμ. »	» 7,459,710.25	7,457.9
Καταθ. Δημοσ. εἰς τραπεζικὰ γραμμ. κατὰ τὸν Νόμον ΒΦΕ'	» 5,351,090.20	5,351.0
Καταθέσεις ἑντοκοί	» 61,777,994.71	60,320.3
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς	» 48,085,950.—	48,085.0
Ἵπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς	» 867,658.—	1,116.1
Καταθέσεις Ταμειυτηρίου.	» 3,282,960.62	3,241.8
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ.	» 25,787.75	1,564.6
Διόφοροι λογαριασμοί.	» 2,320,954.25	2,663.5
Διόφορα.	Δρ.	

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 6 Ἰουνίου 1903

Ὁ διεθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. Κουτσαλέζης